Ἀθήναις σύστασις ὑποκαταστήματος τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει ἑδρευούσης ἑταιρίας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα Κωνσταντινουπόλεως», 2) ἐπιτρέπεται εἰς τὸ εἰρημένον ὑποκατάστημα νὰ ἐνεργῇ ὅλας τὰς κατὰ τὸ ἀπὸ 10 Ἀπριλίου 1872 (2 Σεφὲρ 1289) καταστατικὸν τῆς ἑταιρίας πράξεις, καθ' ὅσον αὗται δὲν ἀντίκειται εἰς τοὺς νόμους τοῦ κράτους κτλ. καὶ ὑπὸ τὸ ἐν λόγῳ Διάταγμα δημοσιεύεται καὶ τὸ κυρούμενον ὡς εἴρηται καταστατικὸν τῆς ἀ ν ω ν ύ μ ο υ, Τ ρ α π ε ζ ι τ ι κ ῆ ς καὶ ἐ ν τ ο λ ο δ ό χ ο υ ταύτης ἑταιρίας, ἥτις μέλλει νὰ ἱδρύσῃ ὑποκατάστημα ἐν Ἀθήναις, διὰ νὰ ἐνεργῇ ἐπιχειρήσεις τ ρ α π ε ζ ι τ ι κ ά ς μ ε σ ι τ ι κ ά ς, κ ο λ λ υ β ι σ τ ι κ ά ς κτλ. ἐν γένει δὲ νὰ κάμνῃ π ά σ α ς τ ὰ ς κ υ ρ ί α ς ἢ π α ρ ε π ο μ έ ν α ς ἐ π ι χ ε ι ρ ή σ ε ι ς τὰς ἰδιαζούσας εἰς ἑταιρίαν τ ρ α π ε ζ ι τ ι κ ή ν, ο ἰ κ ο ν ο μ ο λ ο γ ι κ ὴ ν καὶ ἐ μ π ο ρ ι κ ή ν.

Καὶ ἂν μὲν προέκειτο περὶ τραπεζιτικοῦ καταστήματος τοῦ ὁποίου αἱ ἐργασίαι, ἡ διαχείρησις, τὰ κέρδη ἢ αἱ ζημίαι ἀφεώρουν μόνον τοὺς ἰδίους αὐτοῦ μετόχους, οὐδὲ συνεδέοντο τὸ παράπαν μετὰ συμφέροντα τῆς πολιτείας ἢ καὶ τῶν ἰδιωτῶν, ἡ σύστασις, τὸ καταστατικὸν ἢ ὁ ὀργανισμὸς τῶν ἐργασιῶν τοῦ καταστήματος τούτου θὰ ἦτον ἀδιάφορος εἰς πάντα μὴ ἔχοντα σχέσεις πρὸς τὸ κατάστημα τοῦτο ἀφοῦ ὅμως εἰς τὴν τράπεζαν Κωνσταντινουπόλεως διὰ μὲν τῆς ἀπὸ 16 Δεκεμβρίου 1880, γενομένης ἐν Παρισίοις συμβάσεως, κυρωθείσης διὰ τοῦ ἀπὸ 30 Δεκεμβρίου 1880 ΩΠΗ' νόμου, ἐχορηγήθη δικαίωμα νὰ ἱδρύσῃ εἰς τὰς παραχωρηθείσας χώρας τράπεζαν ἔχουσαν ἐπὶ 25 ἔτη τὸ ἀποκλειστικὸν προνόμιον τῆς ἐκδόσεως καὶ κυκλοφορίας τραπεζικῶν γραμματίων καὶ ἀπολαύουσαν παντὸς δικαιώματος καὶ προνομίου παρακεχωρημένου μέχρι τοῦδε εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν, διὰ δὲ τῆς ἀπὸ 18 Ἰουνίου 1881 ἑτέρας συμβάσεως, γενομένης πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ ἀπὸ 30 Δεκεμβρίου 1880 ΩΠΖ' νόμου περὶ δανείου ἐκ φράγ. 120,000,000 θὰ παραδίδωνται εἰς τὸ ἐνταῦθα ὑποκατάστημα τῆς τραπέζης ταύτης αἱ εἰσπράξεις τῶν φόρων, τῶν διὰ τῆς συμβάσεως ὡρισμένων διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ἐν λόγῳ δανείου, μάλιστα δὲ ἄνευ οὐδενὸς ὑπὲρ τοῦ δημοσίου τόκου, δέδοται εἰς πάντα πολίτην νὰ ζητήσῃ, ἐπιβάλλεται δὲ εἰς τοὺς ἐκπροσωποῦντας τὴν ἑταιρίαν ταύτην ἐθ δώσωσιν εἰς πλήρη δημοσιότητα τὸ καταστατικὸν καὶ τὸν κανονισμὸν τῶν ἐργασιῶν της, ἵνα διὰ τῆς δημοσίας συζητήσεως περὶ αὐτῶν δυνηθῇ ἕκαστος νὰ ἐκτιμήσῃ πρεπόντως τὴν χρησιμότητα τὴν ἱκανότητα καὶ τὸ εἶδος τοῦ τραπεζιτικοῦ τούτου καταστήματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Νοεμβρίου 1881.

Θ. Φ. Κ.

Ἡ Ἀπάντησις εἰς τὴν ἐκσφενδονισθεῖσαν ὕβριν ἐν τῇ Παλιγγενεσίᾳ τῆς 17ης 8βρίου ἐ. ε. κατὰ τοῦ γράψαντος περὶ Εὐθυνῶν καὶ Ἐλέγχου εἶναι ἁπλουστάτη. Ἐνθυμίζομεν τῇ ἐρασμίᾳ «Παλιγγενεσίᾳ» τὸ Πάταξον μὲν Ἄκουσον δέ. Πρὸ τοῦ, εὐλογημένη, ἀναγνώσῃς ὁλόκληρον τὴν διατριβὴν διατὶ προτρέχεις; Ὁ «Γράψας εἶπε τὴν ἀλήθειαν». Συμφέρον βεβαίως εἰς τὸν δημοσιογράφον εἶναι ὑπερασπιζόμενος τὴν ὑπόληψίν του νὰ κηρύξῃ τὴν ἀνυπαρξίαν Διατριβῶν ὑπὲρ τοῦ Βελέντζα. Ἀλλὰ πῶς δύναται τοῦτο νὰ κατωρθώσῃ ὑπαρχόντων ἐν τῇ ζωῇ τῶν φύλλων;

Ὁ Γράψας περὶ εὐθυνῶν καὶ ἐλέγχου ἐπερίμενε σοβαρὰν καὶ σπουδαίαν διατριβὴν πραγματευομένην περὶ τοῦ ἰδίου ἀντικειμένου, ὅπου ν' ἀποδικνύεται ἡ ἰδανικότης τῶν γραφομένων ὑπὸ τοῦ ὑβρισθέντος, οὐχὶ δὲ ὕβρις αἱ αἱ ὁποῖαι ἀντανακλῶνται εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ ὑβρίζοντος ὅταν ἀποδεικνύεται ἐκ τῶν πραγμάτων ὅτι ὁ γράψας δὲν ἐψεύσθη.

Ὁ ἀρχαῖος Συνδρομητής σου

τακτικὸς δὲ ἀναγνώστης σου

Χ. Σ.

ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ Δ. ΣΟΥΡΜΕΛΗ.

Τῇ 16ῃ ἐνεστῶτος μηνὸς ὥρᾳ 1—2 μ. μ. ἄρχεται καὶ ἡ διδασκαλία τοῦ χοροῦ, εἰς ἣν γίνονται δεκτά, πλὴν τῶν μαθητριῶν τοῦ Παρθεναγωγείου, καὶ ἄλλων καλῶν οἰκογενειῶν κοράσια.

Δίδακτρα προκαταβάλλονται ἐφάπαξ φράγκα 30 δι' ὅλην τὴν τρίμηνον τοῦ μαθήματος διάρκειαν.

(Ἐκ τοῦ Γραφείου τοῦ Παρθεναγωγείου).

Κήρυγμα. Εἰς τὸ μεσαῖον πάτωμα τῆς οἰκίας τοῦ κ. Λάνδερερ, παραπλεύρως τῆς Ἀκαδημίας, ὅπου ὁ κ. Δ. Ζ. Σακελλάριος κατοικεῖ κηρύσσεται ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ κατὰ πᾶσαν Κυριακὴν ἀπὸ τὰς 9—10 π.μ. καὶ ἀπὸ τὰς 4—5 μ.μ. Τὴν δὲ Τετάρτην τὸ ἑσπέρας ἀπὸ τὰς 7—8. Ἡ εἴσοδος ἐλευθέρα.

Ἑλληνικὴ Εὐαγγελικὴ Ἐκκλησία κατὰ τὰς Στήλας τοῦ Ὀλυμπίου Διὸς ἀπέναντι τῆς πύλης τοῦ Ἀδριανοῦ. **Κήρυγμα** τοῦ Εὐαγγελίου κατὰ πᾶσαν Κυριακὴν ἀπὸ τῆς 10 μέχρι τῆς 11 π.μ. Ἀπὸ δὲ τῆς 3 μέχρι τῆς 4 μ.μ. Ἑρμηνεία τῆς Γραφῆς. Συμπροσευχὴ δὲ ἀπὸ 6—7 τὸ ἑσπέρας ἑκάστης μὲν Πέμπτης ἑλληνιστί, ἀπὸ τῆς 7—8 ἑκάστης δὲ Κυριακῆς ἀγγλιστί.

Τὸ ἀντικείμενον τῆς αὔριον:

«Πῶς δύναταί τις νὰ προφυλαχθῇ ἀπὸ τὴν ἁμαρτίαν».

ΜΑΘΗΜΑΤΑ

ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Ὁ κ. L. Olivier ἔχει τὴν τιμὴν νὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν τοῦ κοινοῦ ὅτι ἀπὸ τῆς 1 Νοεμβρίου ἐπαναλαμβάνει τὰ γαλλικὰ αὐτοῦ μαθήματα κατὰ τὴν ἑσπέραν εἰς τιμὰς μετρίας. Τὰ μαθήματα ταῦτα εἶναι προωρισμένα διὰ τοὺς ὑπαλλήλους.

Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς αὐτὸν τὸν κ. Olivier κατοικοῦντα ἐν ἀρ. 20 τῆς ὁδοῦ Γερανίου κατὰ τὴν Τρίτην, Πέμπτην, Σάββατον καὶ Κυριακὴν μεταξὺ τῆς 12ης καὶ 2ας Μ. Μ.

Ὁ ἰατρὸς **Σ. Ροσόλυμος** δέχεται ἐπισκέψεις ἀσθενῶν καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς 8—10 ὥρας π. μ. Μετὰ τὰς κλασσικὰς σπουδὰς τῆς ἰατρικῆς ἀσχοληθεὶς εἰδικώτερον ἐπὶ τετραετίαν (ἐν Παρισίοις) περὶ τὰ ἀφροδίσια πάθη, δέχεται κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν καὶ ἀσθενεῖς πάσχοντας ἐκ τῶν νοσημάτων τούτων.

Ἐξέτασις γυναικῶν πασχουσῶν ἐκ νοσημάτων τῶν γεννητικῶν ὀργάνων γίνεται καθ' ἑκάστην **δωρεὰν** ἀπὸ τῆς 2-4 ὥρας.

Παρὰ τῇ ὁδῷ Πραξιτέλους ἀριθ. 16 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ κ. Λίβερτ, ἄνωθι τοῦ γερμανικοῦ ἀρτοπωλείου καὶ ἀντικρὺ τῶν ἁγίων Θεοδώρων.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

ΠΙΛΩΝ ΑΝΔΡΙΚΩΝ

Χ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ ΚΑΙ Σα

Ἀθῆναι ὁδὸς Αἰόλου παρὰ τὰ δικαστήρια

(ἀπέναντι μεγάλης οἰκίας Μελᾶ)

Ἐν τῷ καταστήματι τούτῳ κατασκευάζονται παντὸς εἴδους πῖλοι ἀνδρικοὶ ἐκ Καστορίου τοῦ τελευταίου συστήματος ὑπὸ τεχνητῶν εἰδικῶς σπουδασάντων τὸ εἶδος τοῦτο.

Ἀκρίβεια περὶ τὴν ἐργασίαν

Στερεότης καὶ **Κομψότης**.

Ἐπὶ πᾶσι δὲ ΕΥΘΗΝΙΑ.

Ἐπισκευάζονται ἐπίσης παλαιοὶ πῖλοι, ἀνανεούμενοι καὶ γινόμενοι αὐτόχρημα καινουργεῖς.

Ἰδιαιτέρως τὸ κατάστημα κατασκευάζει πίλους ἐκ κασιμιρίου διαφόρων χρωμάτων προσιτοὺς εἰς ὅλα ἀνεξαιρέτως τὰ βαλάντια διὰ τὴν εὐθηνίαν των καὶ τὴν στερεότητά των.

Ἐν τῷ αὐτῷ καταστήματι εὑρίσκονται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἀγοραστῶν διάφορα εἴδη πολυτελείας, ὑποκάμισα, φανέλλαι, γραβάται, μπαστούνια, ὀμβρέλλαι κτλ. κτλ.

Εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κολοκοτρώνη κατάστημα τοῦ κ. Ἐμμανουὴλ Ἀλεβυζάκη πωλοῦνται καὶ ἐνοικιάζονται κλειδοκύμβαλα καὶ φισαρμόνικαι, παρεχομένης πάσης εὐκολίας εἰς τοὺς προσερχομένους.

ΤΗι ΚΑΛΑΙΣΘΗΣΙΑι

ΕΠΙΠΛΟΠΩΛΕΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΟΤΕΧΝΕΙΟΝ

Ἀρ. 10—ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ—Ἀρ. 10

Ὁ κ. Λ. Χάϋμανν λαμβάνει τὴν τιμὴν νὰ γνωστοποιήσῃ τῇ πολυαρίθμῳ πελατείᾳ του, ὅτι ἐπέστρεψεν ἀπὸ τῆς εἰς Εὐρώπην περιοδείας του, προμηθευθεὶς ἐκεῖθεν νεώτατα τοῦ εἴδους του ἀντικείμενα.

Ἐντὸς μικροῦ τὰ καταστήματά του θὰ περιλαμβάνωσι πλουσιώτατα ἔπιπλα αἰθουσῶν, ἑστιατορίων καὶ κοιτώνων.

Οἱ πελάται θέλουσιν εὑρίσκει ἐν αὐτοῖς ὑφάσματα κάλλιστα παραπετασμάτων, νεώτατα ἔπιπλα καὶ ἀντικείμενα διάφορα τῶν τελευταίων νεωτερισμῶν ἐκ τῶν σπουδαιοτέρων ἐν Παρισίοις οἴκων.

Γνωστοποιεῖ δὲ τῷ κοινῷ, ὅτι ὅπως γίνεται ἐν Παρισίοις ἀναλαμβάνει ἐργολαβικῶς μετακομίσεις καὶ τὴν πλήρη διασκευὴν τῶν νέων οἰκημάτων καὶ τὴν ἐν αὐτοῖς ἁρμοδίαν τῶν ἐπίπλων τοποθέτησιν ἐπὶ ἐγγυήσει ἀντὶ ἀμοιβῆς προσυμπεφωνημένης.

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ — ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑ — ΦΙΛΟΚΑΛΙΑ

Κ. ΧΟΥΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΔΟΣ ΕΡΜΟΥ = ΟΔΟΣ ΕΡΜΟΥ

Εἰς τὸ καλλιτεχνικὸν τοῦτο κατάστημα τοῦ γνωστοῦ παρὰ τῇ φιλοκάλῳ Ἀθηναϊκῇ κοινωνίᾳ κ. Χουτοπούλου, ἐκομίσθησαν πλουσιώταται συλλογαὶ εἰδῶν πολυτελείας, τόσῳ κομψῶν καὶ μετὰ τόσης λεπτῆς καλαισθησίας ἐξειργασμένων ὡσεὶ ἦσαν συλλογαὶ λυρικῶν ποιήσεων. Διότι ἀληθῶς τὸ κατάστημα τοῦτο εἶναι θελκτικὴ ποίησις.

Εὕρηνται ἀκόμη ἐν αὐτῷ καὶ ἅπαντα τὰ ἐργαλεῖα τῆς οἰκιακῆς τῶν δεσποινίδων λεπτουργικῆς. Σχέδια καλλιτεχνικώτατα, λεπτοὶ πριόνες πρὸς 40 λεπτὰ ἡ δωδεκὰς κτλ. κτλ.

ΜΕΤΡΙΟΤΗΣ ΤΙΜΩΝ

«ΔΙΑΓΩΝΑΛ» — «ΚΑΣΜΙΡΙΑ» — «ΚΟΣΤΟΥΜΙ» — «ΤΣΟΧΕΣ»

ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΙΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

Δ. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ

Ἐκομίσθησαν ἐσχάτως ἐκ τῶν καλλιτέρων ἐργοστασίων τῆς Εὐρώπης ποικίλλαι συλλογαὶ χειμερινῶν ὑφασμάτων, κομψῶν, στερεῶν καὶ χρωματισμῶν διαφόρων.

Εἶναι γνωστὴ ἡ φιλοκαλία, ἡ χάρις τῆς ἐργασίας, ἡ στερεότης καὶ ἡ μετριότης τῶν τιμῶν τοῦ καταστήματος τοῦ κ. Ἡλιοπούλου.

ΝΕΟΝ

ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

ΝΑΠΟΛΕΟΝΤΟΣ ΒΙΑΤΖΙΝΗ

Λεωφόρος Πανεπιστημίου

(ὀλίγον ἄνωθεν τοῦ Ἀρσακείου)

Ὁ ἀγαπῶν τὴν στερεότητα τῶν ἐνδυμάτων, τὴν κομψότητα αὐτῶν, καὶ τὴν οἰκονομίαν ἂς ἐπισκεφθῇ τὸ ἄνω κατάστημα.

Τιμαὶ ἀληθῶς μέτριαι

ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ χειμερινὴ φρ. **75.**

ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ φθινοπωρινὴ » **65.**

Ἐν τῷ ἰδίῳ καταστήματι ζητοῦνται ράπται τεχνῖται τέλειοι.

ΘΕΡΑΠΕΙΑ ΟΜΟΙΟΠΑΘΗΤΙΚΗ

Ὁ ἰατρὸς **Ι. Φωκαξένος** εἶναι ὁ μόνος ἀντιπρόσωπος τῆς ἑταιρίας «James Epps et Co Homœopathiechemists London» καθ' ὅλην τὴν Ἑλλάδα ἐν Ἀθήναις ὁδὸς ἁγίου Κωνσταντίνου ἀρ. 29.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ πλῆρες καὶ ἐν καλῇ καταστάσει π ω λ ε ῖ τ α ι εἰς μετρίαν τιμήν. Ἡ διεύθυνσις εἰς τὸ γραφεῖον ἡμῶν.

ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

ΚΟΜΨΟΤΕΧΝΗΜΑΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ

ΔΕΡΒΕΜΑΓΑ ΚΑΙ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΥ

115—Ὁδὸς Αἰόλου—115

οἰκίᾳ Μανιτάκη.

Ἐν τῷ διακρινομένῳ τούτῳ καταστήματι, τῷ κοσμοῦντι τὴν ὁδὸν Αἰόλου, πωλοῦνται τὰ κάτωθι εἴδη εἰς μετρίας πραγματικῶς τιμάς, ἤτοι·

Πολύελαιοι, λάμπαι ὡραιόταται κρεμασταὶ καὶ τῆς τραπέζης μὲ μηχανισμοὺς τοῦ τελειοτέρου συστήματος.

Βάζα δι' ἄνθη κομψότατα.

Βάζα τοῦ γλυκοῦ διαφόρων σχημάτων.

Φιάλαι καὶ **ποτήρια** ἐκ καθαρωτάτου κρυστάλλου.

Φλυτζάνια παντὸς εἴδους καὶ μεγέθους ἐκ πορτσελάνης καὶ κοινά.

Ἐταζιέραι.

Καθρέπται καθαρώτατοι.

Μαχαιροπείρουνα Ἀγγλικὰ ἀλπὰκ καὶ ἀρζαντό.

Τὰ σύνολα διὰ τὸ τέϊον.

Ψάθαι εὐρωπαϊκαί.

Δέρματα δι' ἁμάξας.

Διάφορα ἄλλα λεπτουργήματα καταλληλότατα πρὸς διακόσμησιν αἰθουσῶν καὶ δωματίων, δίσκοι κινέζικοι καὶ καπνοδοχεῖα.

Τὸ κατάστημα ὑπόσχεται τοῖς προσερχομένοις πᾶσαν εὐκολίαν καὶ συγκατάβασιν, νὰ ἱκανοποιῇ δὲ προθύμως πᾶσαν εὔλογον αἴτησιν τῶν κ. ἀγοραστῶν ἀναφορικῶς πρὸς τὸ ἐμπόριόν του.

ΟΙΝΟΣ ΡΗΤΙΝΙΤΗΣ

1 δρ. ἡ μπότζα—ἡ ὀκᾶ λεπ. 50

ἐν τῷ ξενοδοχείῳ τῶν

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΩΝ

ἀπέναντι τῆς βρύσεως Λέκα.

ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΕΙΟΝ

Π. ΨΙΜΙΚΑΚΗ.

96.—Ὁδὸς Αἰόλου.—96.

Διὰ τοῦ τελευταίου ἐξ Εὐρώπης ἀτμοπλοίου, ἐκομίσθησαν εἰς τὸ ῥηθὲν κατάστημα, διάφορα εἴδη ὡρολογίων τοῦ κόλπου, τραπέζης καὶ τοίχου ὡς καὶ ἐγερτήρια, εἰς τιμὰς συγκαταβατικάς, ἤτοι:

Χρυσᾶ τοῦ κόλπου παντὸς εἴδους ἀπὸ δρ. 60 καὶ ἄνω. Ἀργυρᾶ ἐπίσης παντὸς εἴδους ἀπὸ δραχ. 25 καὶ ἄνω. Τῆς τραπέζης παντὸς εἴδους ἀπὸ δρ. 60 καὶ ἄνω. Τοῦ τοίχου παντὸς εἴδους ἀπὸ δραχ. 15 καὶ ἄνω. Τοῦ τοίχου κοῦκους ἀπὸ δραχ. 25 καὶ ἄνω. Ἐγερτήρια παντὸς εἴδους ἀπὸ δραχ. 12 καὶ ἄνω.

ΜΕΓΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΕΝ ΚΑΛΑΜΑΙΣ

Η ΘΕΣΣΑΛΙΑ

— παρὰ τῇ κάτω πλατείᾳ —

Τὸ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ τοῦτο διευθυνόμενον ὑπὸ τῶν Κυρ. Γεωργ. Ἀντωνοπούλου καὶ Γραμματικα προμηθευθὲν ἐσχάτως ἐξ Ἀθηνῶν νέον μάγειρον, ὑπόσχεται εἰς τοὺς προσερχομένους μεγίστην καθαριότητα περὶ τὰ φαγητά ὑπηρεσίαν πρόθυμον καὶ τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς. Ἐπίσης ἐνοικιάζονται ἐν αὐτῷ δωμάτια μετ' ἐπίπλων.

ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΑ ΒΙΕΝΝΑΙΑ

ΤΟΥ ΠΥΡΟΣ

Ἀρίστης ποιότητος καὶ νέου τελειοτάτου συστήματος πωλοῦνται εἰς λίαν συγκαταβατικὰς τιμὰς παρὰ τῷ καταστήματι τοῦ κ. Ἀριστ. Δ. Παππᾶ. Ὁδὸς Καπνικαρέας.

ΤΙΛΙΟ (Ἄνθη Φιλύρας)

Χονδρικῶς εἰς τὸ Φαρμακεμπορεῖον

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Γ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Ἀρ. 90. Ὁδὸς Ἑρμοῦ Ἀρ. 90.

ΤΙΛΙΟ ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ

ΓΡΑΦΕΙΟΝ

26—Ὁδὸς Σοφοκλέους—26.

ΝΕΑΙ ΙΔΕΑΙ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

26—Ὁδὸς Σοφοκλέους—26

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΚΥΡΙΑΚΩΝ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΛΕΠΤΑ 5

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ἐν Ἀθήναις ἐτησία	Δραχ. ν.	12
Ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις	»	16
Ἐν τῇ Τουρκίᾳ	Λ. Τουρ.	1
Ἐν τῷ λοιπῷ ἐξωτερικῷ	Φράγκα	25

ΕΤΟΣ Δ'.—Ἀριθμὸς 1080

ΑΘΗΝΗΣΙ, — 9 Νοεμβρίου 1881 — ΔΕΥΤΕΡΑ.

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ

Δι' ἕκαστον στίχον .... Λ. 50

Διαρκεῖς ἀγγελίαι κατ' ἀποκοπήν.

Τὰ χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται.

Αἱ πληρωμαὶ γίνονται ἐν Ἀθήναις.

ΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΛΟΓΟΔΟΣΙΑ ΑΡΙΣΤΕΙΔΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

1. Ἀποτείνομαι εἰς τὸν Κυριάρχην Λαόν, διότι, διατελέσας ἀντιπρόσωπος αὐτοῦ, ὀφείλω νὰ δώσω λόγον τῆς διαχειρίσεώς μου ἐπὶ τῶν ὑποθέσεών του. Οὐδεὶς ἐνώπιον τοῦ Κυριάρχου εἶναι ἀνεύθυνος. Ὁ Λαὸς μακροθυμεῖ, ἀλλ' ἐπὶ τέλους πατάσσει.—Ἀποτείνομαι δὲ καὶ ἐξ ἄλλης ἀκόμη σκέψεως, διότι ὁ Κυριάρχης κρατεῖ εἰς τὰ ἄδυτα τῆς ὑπάρξεως αὐτοῦ τὰς περὶ τοῦ ἐθνικοῦ μέλλοντος ἀποφάσεις, καί, ἂν λέγῃ σήμερον ν α ὶ ἢ ἀνέχηται ὑπὸ ἄλλων λεγόμενον τοῦτο, διατηρεῖ ὅλον τὸ δικαίωμα νὰ θέσῃ αὔριον ἐπὶ τραπέζης τὰ πάντα.

Δὲν πρόκειται νὰ ὁμιλήσω περὶ ἐμοῦ, ἀλλὰ περὶ τῶν ἰδεῶν, τὰς ὁποίας ἐκ τοῦ Λαοῦ παρέλαβον. Ἐὰν ἠγωνίσθην περὶ αὐτῶν, οὐδεμία μοὶ ὀφείλεται χάρις. Ὁ Λαὸς ἔχει ὅλα τὰ δικαιώματα καὶ οἱ ὑπηρέται αὐτοῦ ὅλα τὰ χρέη. Ἐὰν ἕνεκα τῶν ἰδεῶν τούτων οἱ ἐκμεταλλευταὶ τῆς ἐπικρατείας ἐπετέθησαν λαῦροι ἐναντίον μου, ἐὰν δὲ ὑπῆρξεν ὕβρις καὶ συκοφαντία, τὰς ὁποίας οὗτοι δὲν ἐξετόξευσαν κατ' ἐμοῦ, ἐὰν εὑρέθησαν στιγμαί, κατὰ τὰς ὁποίας ἡ ἀπογοήτευσις ἔκρουσε τὴν ταπεινήν μου θύραν, ἦτο βεβαίως ἀληθὲς μαρτύριον τοῦτο, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ εἴπῃ τις, ὅτι ἀπέφυγον νὰ πίω τὸ ποτήριον μέχρι τρυγός.

Εἰσῆλθον ἐν τῇ Βουλῇ μὲ τὴν ἐλπίδα τῶν μεγάλων συνελεύσεων. Τί ἄλλο ἀπαιτεῖται εἰς αὐτὰς εἰμὴ ἡ κίνησις τῶν ἰδεῶν καὶ ἡ ἄκαμπτος ἀφοσίωσις εἰς τὴν ἁγιότητά των; Αἱ λαμπάδες τῆς Πολιτείας δὲν ἔκαιον, ἡ ἀπολαυστικὴ εἶχε στήσει τὸν ἄσεμνον θρόνον της ἐν μέσῳ τοῦ πολιτικοῦ σκότους, καὶ τὸ πλέον ἐπὶ τοῦ χάους πνεῦμα τῆς πολιτικῆς μηχανῆς πανταχόθεν ἐζήτει τὸν καθαρισμόν της. Εἶπεν ὁ Λαός: ἂς δοκιμάσωμεν καὶ πάλιν· ἔστειλε τοὺς ἀντιπροσώπους του μὲ πρόγραμμα ἀνακαινισμοῦ τῶν κατερρειπωμένων τοῦ Κράτους ὀργανισμῶν, καὶ ἐπερίμενεν. Ἤδη ἑτοιμάζεται νὰ κρίνῃ. Δυνατὸν καὶ πάλιν νὰ εἴπῃ: ἂς δοκιμάσωμεν. Ὁ χρόνος θὰ ποιήσῃ τὰς στροφὰς αὐτοῦ· καὶ ὅταν ἔλθῃ ἡ στιγμὴ τῆς ἀρχῆς, τὸ τέλος δὲν θέλει λείψει.

2. Ὅ,τι ἐπολέμησα ἰδιαιτέρως ἦτο ἡ κυβερνῶσα τὸν τόπον πολιτικὴ Σχολή. Εἶναι συμμορία ἀνθρώπων ἐννοούντων ὡς ἐπάγγελμα τὴν πολιτικὴν καὶ ὡς τιμάριον τὴν Ἑλλάδα. Εἶναι ἱεραρχία δούλων, ἐχόντων ὅλα τὰ ἐλαττώματα τῆς δουλείας ἐν προδοσίαις, ἀτιμίαις καὶ ἁρπαγαῖς. Ἐνῷ τὸ ἔθνος σπεύδει μετὰ ταχύτητος ἀκατασχέτου πρὸς τὴν πρόοδον, ἐνῷ ὁ νεώτερος πολιτισμὸς προσφέρει εἰς αὐτὸ ἕτοιμα τὰ ἐκ μακρῶν αἰώνων ἀποταμιευμένα ἐφόδιά του, ἡ κυβερνῶσα πολιτικὴ Σχολή, ἱσταμένη ἐπὶ τοῦ ὑψηλοτέρου μέρους τῆς ἐπικρατείας, διαστρέφει τοὺς ὅρους τῆς ἀναπτύξεως αὐτῶν καὶ μεταρρίπτει τὴν κοινωνικὴν ἐργασίαν ἀπὸ τῆς ἁρμονίας τῶν ἀγώνων εἰς τὸν θόρυβον τῶν ἀμφιβολιῶν. Αὐτὴ εἶναι ἡ αἰτία δι' ἣν, ὡς ἔλεγον πρὸς τὴν Βουλὴν κατὰ τὴν 4 Δεκεμβρίου 1879 «δὲν ἀπετελέσθη ἀκόμη δυστυχῶς ἐκεῖνος ὁ φάρος, ὁ ὁποῖος πρόκειται νὰ φωτίσῃ τὴν Ἀνατολήν, δὲν ἀπετελέσθη ἡ Κυβέρνησις, τὴν ὁποίαν πανταχόθεν ἐπιζητεῖ ὁ Ἑλληνισμός». Καὶ δὲν θὰ σχηματισθῇ τοιαύτη κυβέρνησις, πρὶν ἢ τελείως συντριβῇ ἡ διοικοῦσα τὸν τόπον Σχολή.

Ψηφίσατε νόμους· καὶ τὴν ἐπιοῦσαν τὸ πρῶτον ὅπερ θὰ σκεφθοῦν εἶναι ἡ παραβίασίς των. Κλείσατε ἕνα φραγμόν· καὶ μόλις παρέλθετε εἶναι ἕτοιμοι νὰ τὸν παρακάμψουν. Οὐδὲν ὅσιον ὑπάρχει διὰ τοιούτους ἀνθρώπους. Ἐνῷ σᾶς ὁμιλοῦν, κρύπτουν τοὺς ὀφθαλμούς των, ὅπως σᾶς ἀπατήσουν εὐχερέστερον. Ἀμφιβάλλω ἂν εἰς ἄλλην περίοδον τοῦ βίου της ἡ Ἑλλὰς ἐδοκίμασε τοιαύτην κυβερνητικὴν ἀσχημίαν. Ἵνα γεννηθῇ τοιοῦτο τέρας, ἔπρεπε νὰ τὸ συλλάβῃ ἡ τουρκικὴ τυραννία, νὰ τὸ κυοφορήσῃ ἡ συνταγματικὴ ψευδοελευθερία καὶ νὰ τὸ θρέψῃ ὁ ὑλισμός, τοῦ ὁποίου ἡ ὁρμητικὴ λατρεία δὲν ἀφίνει τὴν δέουσαν προσοχὴν διὰ τὰ ἐθνικὰ ἱερά. Ὁ ἀγὼν κατὰ τοιούτου θηρίου εἶναι βεβαίως δυσχερέστατος· ἀλλ' ἐνόσῳ ὑπάρχουσιν Ἕλληνες πιστεύοντες εἰς τὴν Ἑλλάδα, δὲν θὰ λείψῃ ἀπὸ τὴν ἡμερησίαν διάταξιν.

Ἡ διοικοῦσα Σχολὴ ἔχει δύο χιτῶνας· ὁ μὲν τῆς ἀλωπεκῆς, ὁ δὲ τῆς λεοντῆς. Τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἀποφασίσει τὸ ἔθνος, νὰ ξεσχίσῃ τοὺς χιτῶνας τούτους, θὰ ἴδῃ μετ' ἀηδίας τί ὑπ' αὐτοὺς ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἐκρύπτετο. Ἡ Σχολὴ αὕτη δὲν γνωρίζει ἄλλην πολιτικὴν παρὰ τὴν πολιτικὴν τοῦ σεραγίου μετὰ τῶν παρασίτων καὶ τῶν συνωμοτῶν αὐτῆς. Ἔχει τι ἀπαίσιον, ὅταν ἀνάπτῃ τὸ κολακευτικόν της θυμίαμα, ἢ ἐγείρῃ τὸν ἐπαναστατικόν της ἀκινάκην. Δὲν πιστεύει εἰς τὴν ὕπαρξιν τῆς ἁγίας τῶν Λαῶν κυβερνητικῆς ἐπιστήμης, τὰ πάντα δὲ προσδοκᾷ ἐκ τῆς ἐμπειρικῆς ἐκείνης εὐστροφίας, καθ' ἣν ὁ ἐπιτηδειότερος ἀπατᾷ τὸν ἁπλούστερον, ὁ θρασύτερος πτοεῖ τὸν μαλακώτερον, καὶ ὁ πονηρότερος καλλιεργεῖ τὸν ἀθῶον. Ἂς ἴδωμεν ἕως ποῦ θὰ προχωρήσῃ ἡ ἀνθρωπομεταλλευσις αὕτη. Περὶ πολιτικῆς ἠθικῆς οὐδεὶς λόγος. Εἶναι μέχρι τοσούτου βαθμοῦ καταπεπτωκυῖα, ὥστε ὅταν ἠνάγκασα ἕνα πρωθυπουργὸν νὰ ἐξομολογηθῇ ἐν τῇ Βουλῇ, τὸ ἔπραξε μὲ τὸν ἀφελέστερον τρόπον· «ναί, εἶπεν ἀπὸ τοῦ βήματος, προσβλέπω εἰς τὸν σκοπὸν καὶ ὄχι εἰς τὸ μέσον.» Εἴμεθα λοιπὸν εἰς χεῖρας Ἰησουϊτῶν τοῦ χειροτέρου εἴδους, διότι ἐκεῖνοι τοὐλάχιστον εἶχον διὰ τὸ δόγμα των «ὁ σκοπὸς ἁγιάζει τὰ μέσα» πλειοτέραν αἰδῶ.

Ἡ κυρία δύναμις τῆς διοικούσης Σχολῆς εἶναι ὅτι ἠγκυροβόλησε ἐν μέσῳ τοῦ λιμένος διὰ τῆς μεγαλειτέρας τοῦ Κράτους ἀγκύρας, καὶ ὅτι δὲν ἐκτίθεται εἰς τὸ ἀνοικτὸν πέλαγος. Φοβεῖται ὡς τὴν ἐσχάτην τῶν ἁμαρτιῶν της τὸ ῥιψοκινδύνευμα. Τῇ ἀρκεῖ ἡ ὅσον ἔνεστι ἡσυχωτέρα ἐκμετάλλευσις τῆς Ἑλλάδος, πρὸς δὲ τὴν ἱστορίαν τῶν μεγάλων ἔργων τὸ πρόγραμμά της διατελεῖ εἰς κεκηρυγμένον διαζύγιον. Εὑρέτε τὸν πρῶτον, εὑρέτε καὶ τὸν ἔσχατον τῆς Σχολῆς ταύτης· πάντοτε θὰ ὑπάρχῃ τόπος καὶ δι' ἐκείνους, τοὺς ὁποίους ἐλησμονήσατε εἰς γωνίαν τινὰ τῆς πολιτικῆς μηχανῆς. Ὁ καθολικὸς τύπος, ὑπὸ τὸν ὁποῖον ἐνεργεῖται ἡ πρακτικὴ διαχείρισις τῆς ἐπικρατείας, εἶναι ἄρνησις τοῦ νόμου τῆς ἠθικῆς καὶ τοῦ νόμου τῆς πολιτείας. Ἡ διοικητικὴ τέχνη κατέστη συνώνυμος τῷ φαυλοτέρῳ ἐπιτηδεύματι, καὶ τὸ παράδειγμα τῶν κυβερνώντων τὸ μολυσματικότερον ἔναυσμα τῆς διαφθορᾶς. Πρόκειται περὶ δημοσίας περιουσίας; ἀκριβῶς ἐκεῖνοι εἰς οὓς εἶναι ἀνατεθειμένη ἡ διαχείρισις αὐτῆς εἶναι οἱ ἐπικινδυνωδέστεροι ἐχθροί της. Πρόκειται περὶ κοινῶν ὑποθέσεων καὶ ἐθνικῶν συμφερόντων; νομίζει τις ὅτι οἱ λύκοι, ἐνδυθέντες τὴν τῶν ποιμένων στολήν, εἰσήλασαν εἰς τὸ ποίμνιον. Εἶναι ἀνάγκη εἰδικότητος διὰ τὴν λειτουργίαν καὶ τὴν ἀνάπτυξιν κλάδου τινὸς τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας; οἱ ἀνεψιοὶ καὶ οἱ οἰκεῖοι φραγμὸν ἀποτελοῦσιν ἀδιαπέραστον. Πρόκειται περὶ παραχωρήσεως μεταλλείων; δωροδοκία· πρόκειται περὶ παραχωρήσεως δανείων; δωροδοκία· πρόκειται περὶ παραχωρήσεων γαιῶν; δωροδοκία· πρόκειται περὶ παραχωρήσεως προνομίων; δωροδοκία. Μίαν ἡμέραν θὰ ἀποκαλυφθῇ, ὅτι καὶ τὸ ὑπουργικὸν χαρτοφυλάκιον ἠγοράσθη ὅπως καὶ ἡ μίτρα ἡ ἐπισκοπική. Ἐν γένει ἡ κατάχρησις ἀποτελεῖ τὴν μελάνην, δι' ἧς γράφονται τὰ διπλώματα τῆς διοικούσης φαυλοκρατίας. Οὐδαμοῦ ἐξετάζεται τὸ γενικὸν συμφέρον· καὶ ὅταν κρούηται ἰσχυρῶς ὁ κώδων αὐτοῦ, ἀνοίξατε τὰς πτυχὰς τοῦ παραπετάσματος διὰ νὰ ἀνακαλύψητε εἴς τινα ἄκραν αὐτῶν τὸ μίασμα τοῦ ἰδιωτικοῦ συμφέροντος, τὸ ὁ-

---

55=ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ "ΝΕΩΝ ΙΔΕΩΝ"=55

VICTOR HUGO

ΟΙ ΑΘΛΙΟΙ

Μετάφρασις ἐπιδιωρθωμένη

Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ — ΦΑΝΤΙΝΑ

ΒΙΒΛΙΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ — ΔΙΚΗ ΓΙΑΣΤΟΥΡΑ

Ἦλθε τωόντι στιγμή, καθ' ἣν εἶπεν ἐν τῇ καρδίᾳ, ὅτι ὑπὲρ τὸ δέον δεινὴν παρίστα ἐν τῇ φαντασίᾳ του τὴν περίστασιν· ὅτι, τέλος πάντων, ὁ Γιαστούρας αὐτὸς δὲν ἦτο τόσον ἄξιος ἐλέους, ἀφοῦ ἔκλεψεν ὁπωσδήποτε· καὶ ἂν τωόντι ἔκλεψεν ὀλίγα μῆλα, τί δύναται νὰ ἦναι ἡ καταδίκη του; ἑνὸς μηνὸς φυλάκισις. Ἡ ποινὴ αὕτη ἀπεῖχε πολὺ τῆς τοῦ κατέργου. Καὶ ἔπειτα, ἠδύνατο καὶ νὰ μὴ ἀποδειχθῇ ἡ κλοπή του. Ἴσως ὁ εἰσαγγελεὺς ἐπίστευσεν αὐτήν, ὄχι διότι εἶχεν ἀποχρώσας ἀποδείξεις, ἀλλ' ἐπειδὴ ἐθεώρει ὡς Γιάννην Ἀγιάννην ἐκεῖνον τὸν ἄνθρωπον.

Εἰς ἄλλην τινὰ στιγμήν, τὸν ἦλθεν ἡ ἰδέα ὅτι, ἂν κατήγγελλεν αὐτὸς ἑαυτόν, ἴσως θὰ ἐλαμβάνετο ὑπὸ τῶν δικαστῶν ὑπ' ὄψιν ὁ ἡρωϊσμὸς τῆς πράξεώς του, καὶ ὁ ἀπὸ ἑπταετίας ἔντιμος βίος του, καὶ αἱ πρὸς τὸν τόπον εὐεργεσίαι του, καὶ θὰ τὸν ἐχαρίζετο ἡ ποινή. Ἀλλ' ἡ ἐλπὶς αὕτη ἐξηλείφθη τάχιστα, ὅταν, πικρῶς μειδιάσας, ἐνεθυμήθη τὴν κλοπὴν τῶν δύο φράγκων τοῦ μικροῦ Μιχαλάκη, ἐξ οὗ καθίστατο ἐνώπιον τοῦ νόμου ἔνοχος ἐπὶ ὑποτροπῇ, καὶ ὡς τοιοῦτος ὤφειλε κατὰ τὸν νόμον νὰ καταδικασθῇ εἰς κάτεργον διὰ βίου, ἂν παρουσιάζετο εἰς τὸ δικαστήριον ἡ ἄλλη αὕτη ὑπόθεσις, ἥτις ἀφεύκτως θὰ ἀνεφέρετο.

Ἀφῆκε λοιπὸν πᾶσαν τοιαύτην πλάνην, ἀπέσπασεν ἑαυτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον, καὶ ἐζήτησεν ἀλλαχόσε τὴν παραμυθίαν καὶ τὴν δύναμιν. Εἶπεν ὅτι ὤφειλε νὰ πράξῃ τὸ χρέος του, καὶ ὅτι ἴσως μάλιστα ἂν ἔπραττε τὸ χρέος του, δὲν θὰ ἦτο δυστυχέστερος ἢ ἂν τὸ ἀπέφευγε.

Ἐν τούτοις, ὑπὸ τὴν πολύωρον κατοχὴν τῶν θλιβερῶν στοχασμῶν τούτων, ἡ μὲν καρτερία του διετηρεῖτο ἀκμαία, ἀλλ' ὁ νοῦς του ἀπέκαμε πολύ· ἤδη μετέβαινεν ἀκουσίως εἰς ἄλλα πράγματα ἀδιάφορα. Ἔπαλλον εἰς τὰς μήνιγγάς του αἱ ἀρτηρίαι του. Περιεπάτει ἀδιακόπως. Ἐσήμανε δὲ τότε μεσονύκτιον, πρῶτον εἰς τὸ ὡρολόγιον τῆς πλησιεστέρας ἐκκλησίας, καὶ ἔπειτα εἰς τὸ τοῦ δημαρχείου. Ἠρίθμησε τοὺς δώδεκα κτύπους καὶ τῶν δύο ὡρολογίων, καὶ συνέκρινε τὸν ἦχον τῶν κωδώνων των. Ἐνεθυμήθη τότε ὅτι, πρό τινων ἡμερῶν, εἶχεν ἴδῃ εἴς τι ἐργαστήριον ὅπου ἐπωλοῦντο σιδηρᾶ εἴδη, παλαιόν τινα κώδωνα, ἐφ' οὗ ἀνέγνωσε τὸ ὄνομα, «Ἀντώνιος Ἀλβῖνος ἐκ Ρωμανουπόλεως.»

Ἠσθάνθη ψῦχος. Ἦναψεν ὀλίγην φωτίαν. Δὲν ἐφρόντισε νὰ κλείσῃ τὸ παράθυρον.

Ἐπανῆλθεν εἰς τὰς προτέρας σκέψεις. Ἐμνήσθη αἰφνιδίως τῆς Φαντίνης, — Τωόντι! ἀνέκραξεν· αὐτὴ δὲ ἡ πτωχή; Ὅταν ἐγὼ παραδοθῶ, τί θ' ἀπογίνῃ αὐτὴ ἡ γυναῖκα, ἡ ταλαίπωρος!

Τὸν ἐφάνη ὅτι ὅλων τῶν προηγουμένων ἡ φάσις ἠλλοιοῦτο ὡς ἐξ αὐτῆς.—Ἕως τώρα, εἶπε, ἐσκέφθην μόνον περὶ τοῦ ἑαυτοῦ μου· εἶνε ὅμως καὶ ἄλλοι διὰ τοὺς ὁποίους πρέπει νὰ συλλογισθῶ. Πρώτη ἀπ' ὅλας τὰς ἀγιωσύνας εἶνε τὸ νὰ μεριμνῶμεν διὰ τὸν πλησίον μας. Πολὺ καλά· ἐγὼ ἐξαλείφομαι, δεσμεύομαι, λησμονοῦμαι. Ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, αὐτὸς ὁ λεγόμενος Γιαστούρας, ἀπολύεται. Αἴ, ὕστερον; Τί μέλλει νὰ συμβῇ ὕστερον; Ἐδῶ, εἶνε μία χώρα, μία πολιτεία, ἐργοστάσια, βιομηχανία, ἐργάται, ἄνδρες, γυναῖκες, γέροντες μὲ ἐγγόνια, παιδιά, τόσοι πένητες! Ὅλα αὐτά, τὰ ἀνέστησα ἐγώ· ἐγὼ τὰ κάμνω νὰ ζοῦν, ὅπου καπνίζει μία καπνοδόχη, ἐγὼ ἔβαλα τὰ ξύλα εἰς τὴν ἑστίαν, ἐγὼ τὸ κρέας εἰς τὴν χύτραν· ἔφερα τὴν ἄνεσιν, τὴν κυκλοφορίαν τῶν χρημάτων, τὴν πίστωσιν· πρὶν ἐμοῦ δὲν ὑπῆρχε τίποτε· ἐὰν ἐγὼ λείψω ἀπ' αὐτὸν τὸν τόπον, λείπει ἀμέσως ἡ ψυχή. Τώρα, ὅλα ἀκμάζουν· τότε, ὅλα θὰ παρακμάσουν, θὰ νεκρωθοῦν . . Καὶ αὐτὴ ἔπειτα ἡ δυστυχισμένη γυναῖκα, ἥτις ὑπέφερε τόσα, ἥτις ἔχει τόσην ἀρετὴν εἰς τὴν πτῶσίν της, καὶ τῆς ὁποίας, χωρὶς νὰ θέλω, ἐγὼ ἔχω γίνει πρόξενος ὅλης τῆς συμφορᾶς! Καὶ τὸ παιδί της, τὸ ὁποῖον ἔμελλα νὰ ὑπάγω διὰ νὰ ζητήσω, καὶ τὸ ὁποῖον ὑπεσχέθηκα εἰς τὴν μητέρα του! Δὲν χρεωστῶ ἄρά γε τίποτε εἰς αὐτὴν τὴν γυναῖκα, ἀντὶ τοῦ κακοῦ τὸ ὁποῖον τὴν ἔγινεν ἐξ αἰτίας μου; Ἂν αὐτὴ τώρα μ' ἔχανε, τί θὰ συνέβαινε; Ἡ μητέρα ἀποθνήσκει· τὸ παιδί της γίνεται ὅ,τι εἰμπορέσῃ.

Ἰδοὺ τί μέλλει νὰ προκύψῃ, ἂν ἐγὼ ὑπάγω καὶ καταγγείλω τὸν ἑαυτόν μου. Ἂν τοὐναντίον δὲν τὸ κάμω;

Ἔστη ἐκ νέου ἀμφιρρεπὴς καὶ ὑποτρέμων.

— Δεδόσθω· ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ῥίπτεται εἰς τὸ κάτεργον· τοῦτο εἶνε ἀληθές· ἀλλ' ὁπωσδήποτε, ἔκλεψεν αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος· ἐνῷ ἐγώ, διαμένων εἰς αὐτὸν ἐδῶ τὸν τόπον, ἐξακολουθῶ τὸ ἔργον μου. Ἐντὸς δέκα ἐτῶν θὰ ἔχω δέκα ἑκατομμύρια. Θὰ ἔχω! δηλαδὴ θὰ εἶνε διεσπαρμένα εἰς τὸν τόπον· διότι αὐτὸ τὸ ὁποῖον κάμνω δὲν εἶνε διὰ τὸν ἑαυτόν μου. Ἡ εὐπορία ὅλων προβαίνει αὐξάνουσα· αἱ βιομηχανίαι θάλλουν, τὰ ἐργοστάσια πληθύνονται, αἱ οἰκογένειαι, ἑκατόν, χίλιαι οἰκογένειαι, εὐδαιμονοῦν· ὁ πληθυσμὸς τοῦ τόπου καὶ αὐτὸς αὐξάνει· γεννῶνται χωρία, ἐκεῖ ὅπου δὲν ἔβλεπες εἰμὴ ἐπαύλεις, γεννῶνται ἐπαύλεις, ὅπου δὲν ἔβλεπες, εἰμὴ ἐρημιά· ἡ πενία ἐξαλείφεται, καὶ μὲ τὴν πενίαν ἐξαλείφονται μυρία κακά· ἡ κραιπάλη, ἡ κακοήθεια, ἡ κλοπή, ὁ φόνος, πόσα καὶ πόσα! Καὶ ἡ πτωχὴ ἐκείνη μάνα ἀνατρέφει τὸ παιδάκι της! καὶ ἰδοὺ ἕνας τόπος πλούσιος· ἕνας τόπος τίμιος! Ἃ! θὰ ἦτον τρέλα, ἂν ὑπήγαινα νὰ καταγγελθῶ μόνος μου. Αὐτὸ δὲν εἶνε πρᾶγμα νὰ γίνῃ ἁπλῶς καὶ ὡς ἔτυχε. Χρειάζεται σκέψις, καὶ πολλή. Πῶς! νὰ φανῶ γενναῖος καὶ μέγας, διότι τοῦτο μ' εὐχαριστεῖ; Αὐτὰ γίνονται εἰς τὰ μελοδράματα. Νὰ χαθῇ ἕνας ὁλόκληρος τόπος, χάριν ἐμοῦ καὶ μόνου! καὶ διατί; διὰ νὰ λυτρώσω ἀπὸ μίαν τιμωρίαν, ἴσως μὲν ὑπερβολικὴν ὁπωσοῦν, κατὰ βάθος ὅμως δικαίαν